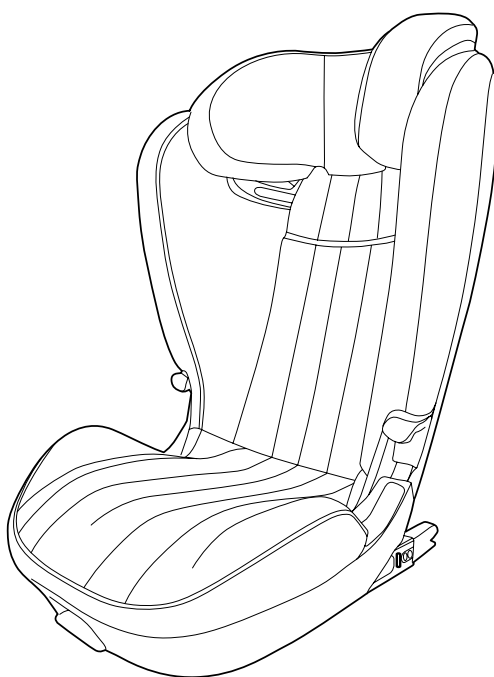




MOIN • SPATZ
— PRODUCTS —

buddyfix

používateľská príručka



UN R 129/03
100 cm – 150 cm
približne 3,5 – 12 rokov

MSP - Moin Spatz Products GmbH
www.moin-spatz.com - hello@moin-spatz.com

1. Vysvetlenie symbolov

VÝSTRAHA

Výstražné slovo upozorňuje na potenciálne nebezpečnú situáciu. Ak sa tejto situácii nezabráni, môže viesť k vážnemu zraneniu alebo dokonca k smrti.

UPOZORNENIE

Výstražné slovo označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže mať za následok poškodenie výrobku alebo iného majetku.

2. Certifikácia

Certifikácia: Špeciálny podsedák do vozidla podľa predpisu UN R 129/03

Názov výrobku: buddyfix

Vhodná veľkosť: 100 – 150 cm

Vek: od približne 3,5 roka do 12 rokov

Ďakujeme, že ste si vybrali výrobok od spoločnosti Moin Spatz Products.

3. Bezpečnosť

DÔLEŽITÉ: Tento návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou výrobku a prispieva k bezpečnému používaniu. Pred inštaláciou detskej sedačky do vozidla si pozorne prečítajte návod na použitie.

▲ VÝSTRAHA

Nedodržanie pokynov výrobcu môže viesť k vážnemu zraneniu alebo k smrti. Na zabezpečenie náležitej ochrany vášho dieťaťa je nevyhnutné používať detskú autosedačku presne tak, ako je to opísané v tomto návode.

▲ VÝSTRAHA

Riziko zranenia v dôsledku úpravy

Certifikát o schválení a akákoľvek záruka sú neplatné, hneď ako tento výrobok upravíte.

- Tento výrobok, jeho súčasti ani príslušenstvo neupravujte.
 - Výrobok nepoužívajte, ak bol upravený.
 - Nálepky na výrobku sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Nálepky neodstraňujte.
-

▲ VÝSTRAHA

- Táto detská autosedačka je schválená podľa predpisu UN R129/03.
 - Detská autosedačka je schválená na používanie v smere jazdy pre deti s výškou od 100 cm do 150 cm.
 - Iba správne nastavená opierka hlavy poskytuje najväčšiu možnú ochranu a pohodlie pre vaše dieťa a tiež zabezpečuje optimálne umiestnenie diagonálneho pásu.
 - Túto detskú autosedačku možno inštalovať iba na sedadlá vozidla, ktoré sú podľa príručky k vozidlu schválené na používanie detských zadržiavacích systémov.
 - Vhodná iba pre sedadlá vozidiel vybavené trojbodovým automatickým bezpečnostným pásom, ktoré sú schválené podľa predpisu OSN č. 16 alebo ekvivalentnej normy.
 - Trojbodový bezpečnostný pás musí prechádzať určenými vodičmi pásu. Vedenie pásu je podrobne opísané v tejto príručke a je tiež označené zelenou farbou na detskej autosedačke.
 - Trojbodový bezpečnostný pás musí prechádzať iba určenými zelenými označenými vodičmi. Vedenie pásu je podrobne opísané v tejto príručke.
 - Výrobok nikdy nezabezpečujte dvojbodovým bezpečnostným pásom.
 - Detskú autosedačku nepoužívajte dlhšie ako 9 rokov. Detské autosedačky sú počas svojej životnosti vystavené vysokému namáhaniu, čo môže časom viesť k opotrebovaniu materiálu.
-

▲ VÝSTRAHA**Riziko zranenia v dôsledku poškodeného výrobku**

V prípade nehody môže dôjsť k poškodeniu tohto výrobku bez toho, aby bolo poškodenie okamžite zrejmé. Následná nehoda by mohla viesť k vážnemu zraneniu.

- Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok.
- Po nehode výrobok vymeňte.
- Výrobok môže byť poškodený v dôsledku nesprávneho zaobchádzania (napr. pri páde).
- Pravidelne kontrolujte, či výrobok nie je poškodený, a uistite sa, že je plne funkčný.

▲ VÝSTRAHA**Nebezpečenstvo popálenia horúcimi časťami.**

Časti detskej autosedačky sa môžu v dôsledku slnečného žiarenia zahriať. Deti sú citlivé a v dôsledku toho môžu utpieť zranenie.

- Počas používania chráňte výrobok pred intenzívnym priamym slnečným žiarením.

▲ VÝSTRAHA**Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku vystavenia teplu alebo chladu.**

Ak sú deti dlhodobo vystavené vysokým teplotám alebo chladu, existuje riziko zranenia alebo dokonca smrti.

- Nikdy nenechávajte deti vo vozidle bez dozoru.

▲ VÝSTRAHA**Riziko zranenia pri nastupovaní do vozidla a vystupovaní z neho**

Môže byť nebezpečné nachádzať sa mimo vozidla na strane cesty.

- Ak je to možné, umožnite deťom nastupovať do vozidla a vystupovať z neho na strane chodníka.
- Detskú autosedačku upevňujte a vyberajte na strane chodníka.

▲ VÝSTRAHA**Nebezpečenstvo pomliaždenia v dôsledku pohyblivého operadla.**

Keď je operadlo zdvihnuté, prsty sa môžu zachytiť medzi operadlom a vankúšom sedadla.

- Udržujte časti tela v bezpečnej vzdialenosti.

▲ VÝSTRAHA**Riziko zranenia v dôsledku nezabezpečených predmetov**

V prípade brzdenia alebo nehody môžu nezabezpečené predmety, ľudia a zvieratá zraniť ostatných cestujúcich vo vozidle.

- Zaistite výrobok tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.
- Zabezpečte operadlá sedadiel vo vozidle (napr. zaistite zadné sedadlá).
- Zabezpečte alebo odstráňte z vozidla všetky ťažké predmety alebo predmety s ostrými hranami.
- Uistite sa, že výrobok je vo vozidle vždy zabezpečený, a to aj v prípade, že sa v ňom neprepravuje žiadne dieťa.

▲ VÝSTRAHA

Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti detskej autosedačky, či nie sú poškodené alebo či sa nezmenil ich tvar alebo farba. Ak spozorujete akékoľvek zmeny, detskú autosedačku musíte skontrolovať.

▲ VÝSTRAHA

Riziko zranenia v dôsledku nesprávneho vedenia bezpečnostného pásu

Ak diagonálny pás smeruje nesprávnym smerom alebo je skrútený, má to negatívny vplyv na bezpečnosť.

- Skontrolujte vedenie pásu.
- Uistite sa, že diagonálny pás smeruje k sedadlu vozidla.
- Detskú sedačku nepoužívajte, ak diagonálny pás smeruje nesprávnym smerom.
- Uistite sa, že diagonálny pás nie je skrútený.
- Uistite sa, že diagonálny pás je vo vodidle pásu.

▲ VÝSTRAHA

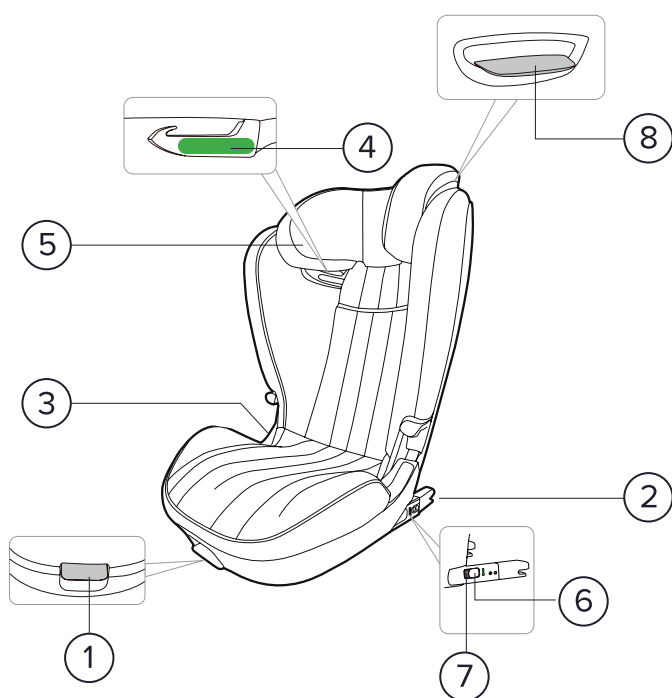
Riziko zranenia v dôsledku nesprávneho vedenia pásu

Poloha pracky bezpečnostného pásu vozidla ovplyvňuje bezpečnosť detskej sedačky. Pracka bezpečnostného pásu vozidla nesmie nikdy presahovať zelené vodidlá pásu na detskej sedačke. Ak sa pracka bezpečnostného pásu vozidla nachádza v zelenom vodidle pásu alebo pred ním, detská sedačka nie je schválená na používanie v tejto polohe vo vozidle.

i UPOZORNENIE

- Tento výrobok nepoužívajte ako hračku.
- Tento výrobok nepoužívajte ako sedačku mimo vozidla.
- Uistite sa, že sa výrobok nezachytil medzi tvrdými predmetmi (dvere vozidla, drážky sedadla atď.).
- Výrobok chráňte pred vlhkosťou, mokrom, prachom a soľou.
- Na výrobok neukladajte ťažké predmety.
- Nikdy nemažte ani neolejujte žiadnu časť výrobku.
- Môže dôjsť k poškodeniu jemných potahov sedadiel vo vašom vozidle (stopy po tlaku, trhliny, prenos farby atď.). Aby ste tomu predišli, použite chránič sedadla alebo podložku pre detskú autosedačku.

4. Súčasti sedačky



1. Tlačidlo na nastavenie ramien ISOFIX
2. Upevňovacie ramená ISOFIX
3. Vodidlá brušného pásu
4. Vodidlá ramenného pásu
5. Opierka hlavy
6. Uvoľňovacie tlačidlo ISOFIX
7. Indikátor ISOFIX
8. Tlačidlo na nastavenie opierky hlavy

5. Výber správnej polohy vo vozidle

⚠ VÝSTRAHA

Riziko zranenia v dôsledku predného airbagu.

Airbagy sú navrhnuté tak, aby zadržali dospelých. Ak je detská sedačka príliš blízko predného airbagu, pri nehode môže dôjsť k ľahkým až vážnym zraneniam. Ak je detská sedačka zabezpečená na prednom sedadle spolujazdca, posuňte sedadlo spolujazdca čo najviac dozadu.

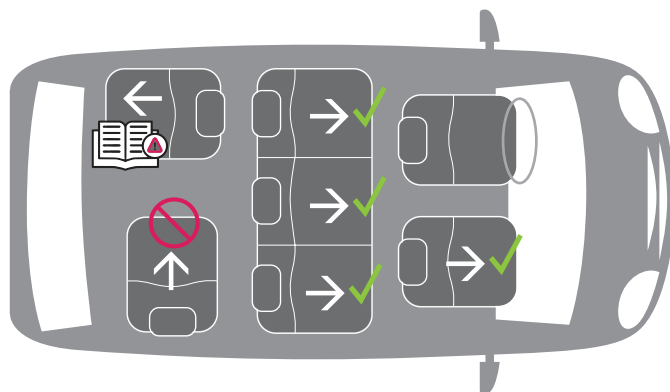
Toto je špeciálny podsedák do vozidla pre staršie deti. So zasunutými upevňovacími ramenami ISOFIX (2) možno autosedačku používať na sedadlách vozidla, ktoré sú vybavené automatickým trojbodovým pásom. Informácie o používaní so systémom ISOFIX nájdete v zozname kompatibilných vozidiel. Najaktuálnejšiu verziu nájdete na adrese:

<https://docs.moin-spatz.com/buddyfix-compatibility>

Autosedačku možno vo všeobecnosti inštalovať na akékoľvek sedadlo vozidla so stiahnutými konektormi ISOFIX pomocou trojbodového bezpečnostného pásu vozidla. Keďže však môžu platiť obmedzenia, mali by ste si pozrieť náš zoznam kompatibility vozidiel. Ak vaše vozidlo nie je uvedené v zozname, kontaktujte nás na hello@moin-spatz.com.

V prípade detí vyšších ako 135 cm môže byť kompatibilita autosedačky s vozidlom obmedzená. Použite zoznam kompatibility a uistite sa, že autosedačku možno používať bez obmedzení vo všetkých polohách opierky hlavy.

Niektoré vozidlá sú vybavené sedadlami orientovanými proti smeru jazdy. Tento výrobok možno používať na sedadle orientovanom proti smeru jazdy, ak je schválené na prepravu dospelých. Podrobnosti nájdete v príručke pre majiteľa vozidla.



6. Inštalácia autosedačky do vozidla (so systémom ISO-FIX)

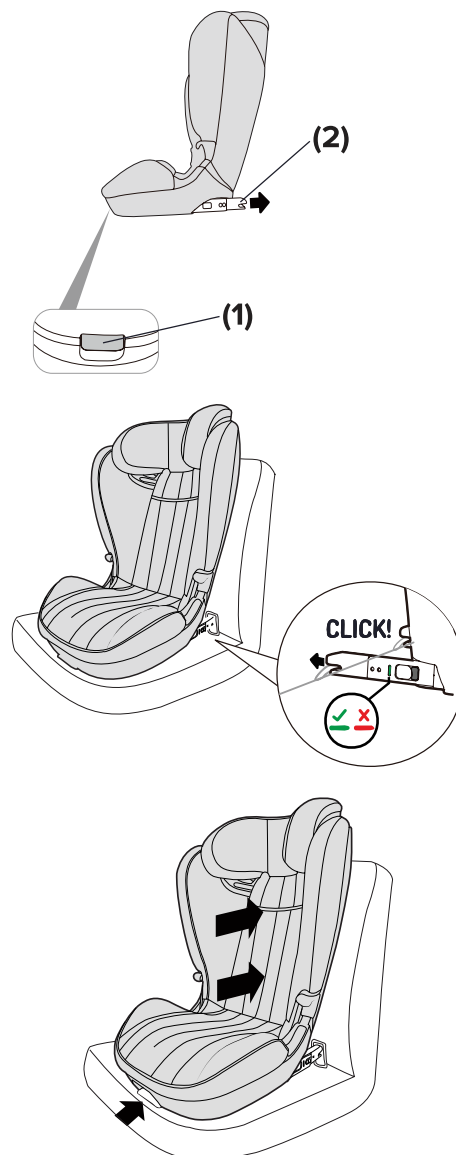
▲ VÝSTRAHA

Použitie systému ISOFIX vytvára spojenie s vozidlom, čím sa zlepšuje spojenie s autose-
dačkou a stabilita sedačky. Vaše dieťa musí byť stále zaistené trojbodovým bezpečnost-
ným pásom vozidla.

Uistite sa, že operadlo sedadla vozidla je vo vzpriamenej po-
lohe a zaistené.

1. Stlačte tlačidlo na nastavenie (1) a úplne vysuňte ramená ISOFIX (2).
2. Umiestnite detskú sedačku na príslušné sedadlo vozidla v aute.
3. Zasúvajte dve upevňovacie ramená ISOFIX (2) do kotvia-
cich bodov ISOFIX na sedadle vozidla, kým počuteľne ne-
zacvaknú na správnom mieste.
4. Stlačte tlačidlo na nastavenie (1) a posúvajte detskú se-
dačku k sedadlu vozidla, kým nebude pevne a úplne prilie-
hať k sedadlu.
5. Overte, či je detská sedačka bezpečne nainštalovaná, a to
tak, že sa ju pokúsite vytiahnuť z kotviacich bodov ISOFIX.
Zelený bezpečnostný indikátor ISOFIX na oboch upevňo-
vacích ramenách ISOFIX musí byť jasne viditeľný.

Ak opierka hlavy vozidla bráni v inštalácii detskej sedačky,
vysuňte ju alebo ju úplne odstráňte (s výnimkou sedadiel vo-
zidla orientovaných dozadu).



▲ VÝSTRAHA

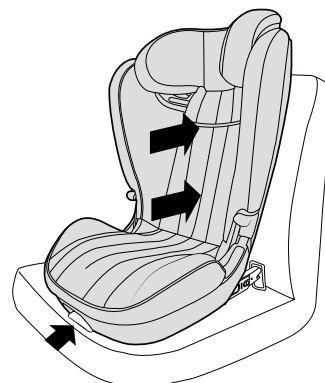
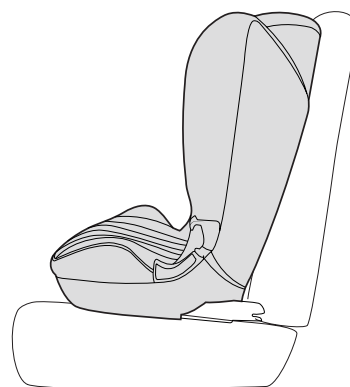
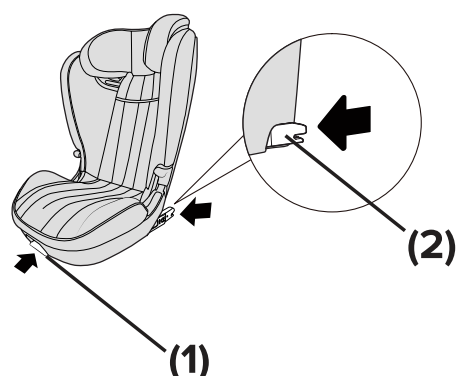
Operadlo detskej sedačky musí byť v kontakte s operadlom vozidla.

7. Inštalácia autosedačky do vozidla (bez systému ISOFIX)

Uistite sa, že operadlo sedadla vozidla je vo vzpriamenej polohe a zaistené.

1. Uistite sa, že upevňovacie ramená ISOFIX sú úplne zasunuté. V prípade potreby stlačte tlačidlo na nastavenie (1) a úplne zasunúť ramená ISOFIX (2).
2. Umiestnite detskú sedačku na príslušné sedadlo vozidla v aute.
3. Posúvajte detskú sedačku k sedadlu vozidla, kým nebude pevne a úplne priliehať k sedadlu.

Ak opierka hlavy vozidla bráni vo výhlade, vysuňte ju alebo ju úplne odstráňte (s výnimkou sedadiel vozidla orientovaných dozadu).



8. Odstraňovanie detskej sedačky z vozidla

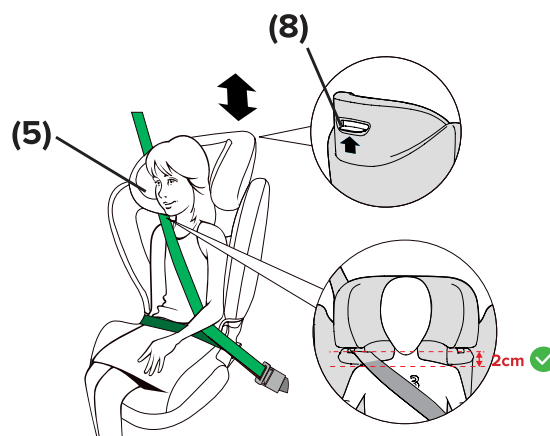
Vykonajte kroky inštalácie v opačnom poradí.

1. Odomknite konektory ISOFIX (2) na oboch stranách stlačením uvoľňovacích tlačidiel ISOFIX (6).
2. Stlačte tlačidlo na nastavenie konektora ISOFIX (1) a zasunúť konektory ISOFIX (2) späť do sedadla.
3. Vyberte detskú sedačku.

9. Nastavenie opierky hlavy

Výškovo nastaviteľnú opierku hlavy (5) je možné nastaviť potiahnutím tlačidla na nastavenie opierky hlavy (8) umiestneného na zadnej strane opierky hlavy smerom nahor.

Nastavte opierku hlavy tak, aby vzdialenosť medzi ramenami dieťaťa a opierkou hlavy nebola väčšia ako 2 cm.



10. Zaistenie dieťaťa

▲ VÝSTRAHA

Riziko zranenia v dôsledku uvoľnených bezpečnostných pásov a voľného pásu.

Voľný pás označuje časti bezpečnostného pásu vozidla, ktoré voľne ležia na tele dieťaťa. Voľný pás negatívne ovplyvňuje ochrannú funkciu.

- Uistite sa, že bezpečnostné pásy sú napnuté a nie sú skrútené.
- Zabráňte tomu, aby dieťa malo pod bezpečnostným pásom hrubé oblečenie.

▲ VÝSTRAHA

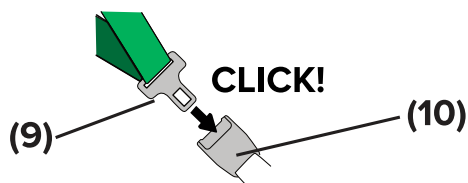
Riziko zranenia brucha.

- Uistite sa, že brušný pás (11) prechádza čo najnižšie cez slabiny dieťaťa na oboch stranách. Len tak môže brušný pás v prípade nehody fungovať optimálne.
- Uistite sa, že brušný pás nie je skrútený.

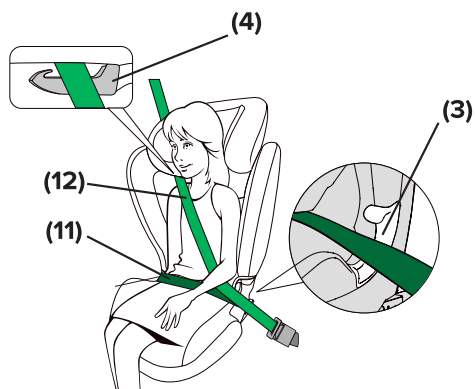
▲ VÝSTRAHA

Riziko zranenia. Uistite sa, že diagonálny popruh prechádza cez kľúčnu kosť dieťaťa a nespočíva na jeho krku. V prípade potreby upravte polohu popruhu nastavením opierky hlavy.

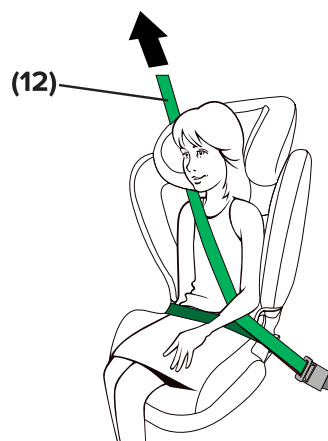
1. Posadte dieťa do detskej sedačky.
2. Vedte bezpečnostný pás vozidla okolo dieťaťa a zasúvajte jazyček pásu (9) do pracky bezpečnostného pásu vozidla (10), kým počuteľne nezazvukne na správnom mieste.



3. Vložte brušný pás do zelených vodidiel brušného pásu (3) na detskej sedačke.
4. Utiahnite brušný pás.
5. Uistite sa, že brušný pás (11) a ramenný pás (12) sú na strane pracky spolu zasunuté do vodidla brušného pásu (3).
6. Preved'te diagonálny pás (12) cez zelené vodidlo ramenného pásu (4) na opierke hlavy.



7. Utiahnite bezpečnostný pás vozidla potiahnutím diagonálneho pásu (12) smerom nahor.



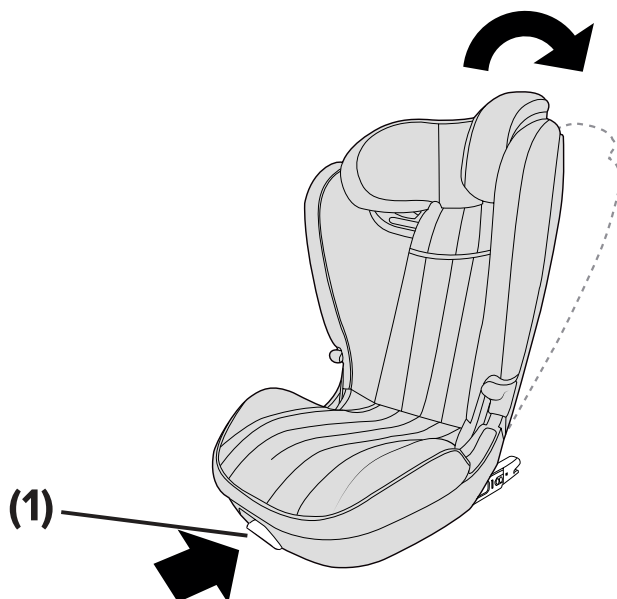
11. Nastavenie detskej sedačky

i UPOZORNENIE

Detskú sedačku je potrebné nastaviť predtým, ako do nej umiestnite dieťa.

Táto detská autosedačka ponúka možnosť nastavenia polohy sedenia. Ak chcete použiť túto funkciu, sedačka musí byť inštalovaná do vozidla pomocou systému ISOFIX.

Ak chcete nastaviť polohu sedenia, stlačte tlačidlo na nastavenie (1) na prednej strane spodnej časti vankúša sedačky a podľa potreby potiahnite sedačku dopredu alebo ju posuňte dozadu.



12. Čistenie detskej autosedačky

⚠ VÝSTRAHA

Poťah je neoddeliteľnou súčasťou detskej autosedačky a prispieva k jej bezpečnosti. Preto sa detská autosedačka nikdy nesmie používať bez poťahu. Používajte iba správne originálne poťahy, a nie poťahy z iných detských autosedačiek alebo od iných výrobcov.

Poťahy autosedačky možno prať v práčke pri teplote 30 °C v režime jemného prania. Ďalšie informácie nájdete na štítku s pokynmi na starostlivosť vo vnútri poťahov.

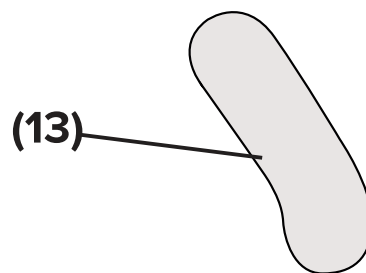
Odstránenie poťahu

1. Nastavte opierku hlavy do najvyššej polohy.
2. Odstráňte poťah opierky hlavy.
3. Potom odstráňte zvyšné časti poťahu z operadla a vankúša sedadla.

Oblečenie poťahu

4. Vykonajte kroky na odstránenie poťahu v opačnom poradí.
5. Pri obliekaní poťahu začnite pri vonkajších okrajoch. V prípade potreby môžete použiť nástroj na úpravu poťahu (13), ktorý vám pomôže zatlačiť poťah do medzery.

Plastové časti autosedačky možno čistiť jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou.



13. Skladovanie a likvidácia

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo udusení! Plastový obalový materiál uchovávajte mimo dosahu detí!

Skladovanie

Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, dodržiavajte tieto informácie:

- Výrobok skladujte na bezpečnom a suchom mieste.
- Skladujte pri teplote od 20 °C do 25 °C.
- Na výrobok neukladajte ťažké predmety.
- Výrobok neskladujte v blízkosti zdrojov tepla ani na priamom slnečnom svetle.
- Výrobok chráňte pred vlhkosťou, mokrom, tekutinami, prachom a soľným sprejom.

Likvidácia

- Výrobok nerozoberajte.
 - Dodržiavajte predpisy o likvidácii vo vašej krajine.
-

14. Záruka výrobcu

Spoločnosť MSP - Moin Spatz Products GmbH vám na tento výrobok poskytuje 3-ročnú záruku. Záruka je platná v krajine, v ktorej bol výrobok prvýkrát predaný spotrebiteľovi. Podrobnosti záruky a všetky dôležité informácie potrebné na uplatnenie záručného nároku nájdete na našej webovej lokalite na adrese:

<https://moin-spatz.com/car-seats-manufacturer-warranty>